

ミャンマー人日本語学習者の [tsw] と [sw] の 発音と聞き取りに関する実証的研究

金 瑜 眞 ・ 丸 島 歩 ・ 桐 越 舞

◆要旨

本研究では、ビルマ語を母語とするミャンマー人日本語学習者を対象に、日本語の破擦音 [tsw] と摩擦音 [sw] の発音と聞き取りに関する調査を行った。具体的には、ミャンマー人学習者が [tsw] と [sw] の発音と聞き取りを行う際、直前音の種類（母音、促音、長音、撥音）が与える影響を調べた。その結果、ミャンマー人学習者は、ほとんどの場合、いずれの直前音でも [tsw] を正確に発音することは困難であったが、[sw] は問題なく発音できていた。しかし、聞き取りについては、直前音による影響が見られ、促音の無音区間を手掛かりに [tsw] として、撥音の鼻母音を手掛かりに [sw] として聞き取っている可能性が示された。また、一部の学習者においては、[tsw] の発音習得が進んだケースや [sw] を [tsw] で発音する過剰般化の可能性が示された。

◆キーワード

ミャンマー人日本語学習者、破擦音、摩擦音、発音と聞き取り、日本語音声教育

◆ABSTRACT

This study investigated the pronunciation and listening comprehension of the Japanese affricate [tsw] and fricative [sw] sounds among Burmese learners of Japanese. Specifically, it examined the effects of preceding sound type (vowels, geminate consonants, long vowels, and moraic nasals) on Burmese learners' pronunciation and listening comprehension of [tsw] and [sw]. The results showed that Burmese learners struggled to pronounce [tsw] correctly in most instances; nevertheless, they had no trouble pronouncing [sw]. However, regarding listening comprehension, the influence of the preceding sound was observed, confirming the possibility of listening to the silent interval of geminate consonants as the cue [tsw] and the nasal vowel of the moraic nasals as the cue [sw]. In addition, certain learners demonstrated advanced pronunciation acquisition of [tsw] and possible overgeneralization of [sw] as [tsw].

◆KEY WORDS

Burmese learners of Japanese, Affricate, Fricative, Pronunciation and listening, Teaching Japanese Pronunciation

An Empirical Study on the Pronunciation
and Listening of [tsw] and [sw] by
Burmese Learners of Japanese
YOUJIN KIM, AYUMI MARUSHIMA,
MAI KIRIKOSHI